
——从熊式一英语剧《王宝川》谈起

熊式一英语剧《王宝川》在伦敦剧场曾大受好评,而在国内却受到“辱国”指控。虽然熊式一具有明确的中国立场,但他的异域处境以及英语言说本身,使他的中国表述面临诸多因素掣肘,因而构成了多重的阐释空间。《王宝川》以锦绣中国来宣传中国文化,并表现作者自己对中国的忠诚,理所当然的同时,也可能会落入西方对中国文明固有想象的陷阱。熊式一以及同时代旅居英美的中国作家表述中国的得失及其独特的情感体验,为当下中国文学向世界展现真实而丰富多元的中国提供了借镜。

熊式一 《王宝川》《大学教授》《天桥》

倪婷婷,南京大学中国新文学研究中心教授 210000

20 80
30 40

ung 1902—1991

Shih- I. Hsi
1932

[1]

[2]

[1]
[2]

Lord Dunsany

13JJD750009
2012 14

2019/3

1939

1933

[1]

[2]

30 40

" " " "

1933 7

[3]

20 60

[1]

2014

131

[2]

1976

629

[3]

[1]

[2]

1936 7

[1] S.I.Hsiung
[2]

2006 32

2006 191 192

2019/3 177

[1]

[2]

30

1942

[3]

" "

20 30 40

1934

[4] 1935

1936

Nancy Price ,

Gordon Bottomley

[5]

1938 6

16

[6]

[1]

1936 7 10

[2]

2012 10 24

[3]

1942 5 21

[4]

1993

705

[5]

1993

420

410

424

[6]

2015 9 16

[1]

[2]

[3]

[4]

[1]
[2]1945

1978 1234

2012 12

[3]
[4]

1989 153 154
Bracelet Armlet

Stream
2006 192

S.I.Hsiung

“

”

”

”

[1]

[2]

20

China But Not Cathy

The Dragon Beards Versus Blueprints

17

19

[3]

20

19

[4]

[1]

20

1994

11-12

[2]

10

1994

245

[3]

2014

88-89 122 123

[4]

2014

72

[1]

[2]

[3]

[4]

[5]

[6]

1939

[1]	1	1981	241	
[2]		1993	504	
[3]			2012	14
[4]		1989	173	
[5]	his brother in law			
[6]	Robin Gilbank		2015	1

182 2019/3

19

Q 1921 Q

1960

[1]

1953

1936

20 60

21